

# E6 - You Just Want to Fluff More

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:05]** ---

Greetings! The great Shiro  
has come to pamper you!

**[00:10]** ---

Huh?

**[00:11]** ---

Oh, wrong apartment. Bye!

**[00:18]** ---

More hallucinations...

**[00:23]** ---

I'm done.

**[00:26]** ---

Greetings! The great Shiro  
has come to pamper you!

**[00:30]** ---

Hmm?

**[00:33]** ---

You just don't learn your lesson, do you?

**[00:36]** ---

He's liable to fluff your tail, you know?

**[00:38]** ---

I'm not going to force myself on her.

**[00:41]** ---

You're sleeping?

**[00:43]** ---

I'm fine without the fluffing,  
but at least pay attention to me!

**[00:46]** ---

You haven't even gotten out of bed!

**[00:48]** ---

He hasn't had a day off  
in a while, so he's resting.

**[00:52]** ---

Leave him be.

**[00:53]** ---

What? But I came all the way here!

**[00:56]** ---

Not accepting my pampering is just too rude!

**[00:59]** ---

He's tired. It's not his fault.

**[01:01]** ---

It's fine, Senko.

**[01:04]** ---

Want to play some video games?

**[01:06]** ---

Video games?

**[01:07]** ---

It's a modern leisure activity.

**[01:09]** ---

Play time? Sounds fun!

**[01:11]** ---

Machines are rough.

I don't know if you can handle it!

**[01:14]** ---

Heh, no problem!

**[01:19]** ---

The great Shiro shall play till you drop!

**[01:42]** ---

"The Helpful Fox Senko-san"

**[02:54]** ---

"Episode 6: You just want to fluff more."

**[03:01]** ---

Boing, boing, boing!

**[03:08]** ---

These video games are fun!

I'm getting the hang of it!

**[03:13]** ---

You're quite good, Shiro.

You beat the tutorial so easily!

**[03:18]** ---

It's nothing, really.

Your brain is stuck in the past!

**[03:22]** ---

Eep!

**[03:23]** ---

Hmm! You have no hope  
of keeping up with trends!

**[03:27]** ---

Eep...

**[03:29]** ---

"A fox of the people."

**[03:29]** ---

Fox populi.

**[03:31]** ---

What's with you?

**[03:32]** ---

Ah, nothing.

**[03:34]** ---

I've got other games, too.

**[03:36]** ---

"Super Fluffy Brothers" "StarFluff"

**[03:38]** ---

Hmm...

**[03:40]** ---

Which one should we play? Hee-hee!

**[03:44]** ---

Oh! I didn't know you liked  
video games that much.

**[03:48]** ---

Yeah, I do, I buy them all the time.

**[03:51]** ---

I don't have time to play them,  
so they keep piling up.

**[03:55]** ---

How tragic.

**[03:57]** ---

"Super Fluff Bros. Melee"

**[03:57]** ---

Okay! I picked one!

**[03:59]** ---

Fluff Bros., huh?

**[04:01]** ---

Ooh, that one's real rough!

**[04:04]** ---

No problem!

**[04:10]** ---

All set!

**[04:11]** ---

Hey, Nakano. Sit here.

**[04:14]** ---

Oh, okay.

**[04:19]** ---

Hee-hee!

**[04:23]** ---

Ta-da! It's a human backrest!

**[04:33]** ---

And it's got a petting mode!

**[04:35]** ---

Hee-hee! You know how to please!

**[04:38]** ---

You make a very comfy seat.  
Perfect for gaming!

**[04:43]** ---

I am honored to receive such praise.

**[04:46]** ---

It's like cheering up a kid.

**[04:57]** ---

What?! What was that?  
You're breaking the rules!

**[05:01]** ---

You've got to resist the  
urge to attack there.

**[05:07]** ---

--Yes!  
--Winner, Maki!

**[05:09]** ---

Ooh, nice one!

**[05:12]** ---

Your next opponent will be tougher!

**[05:14]** ---

Hmph! Bring it!

**[05:17]** ---

It's somehow heartwarming...

**[05:19]** ---

--Just watching her is fun.  
--Prepare to be crushed!

**[05:22]** ---

Hey, you two.

**[05:24]** ---

How about a snack?

**[05:27]** ---

It's my special ohagi.

**[05:29]** ---

--Yaaay!  
--Oof!

**[05:31]** ---

Are you okay?

**[05:33]** ---

Y-Yeah.

**[05:34]** ---

These are the best!

**[05:38]** ---

Thanks!

**[05:49]** ---

She looks so happy eating it.

**[05:53]** ---

Mmm! Sen's ohagi are on a different level!

**[05:57]** ---

I'll have another!

**[06:01]** ---

Try not to make such a mess when you eat.

**[06:04]** ---

I am!

**[06:07]** ---

No matter how old you get,  
you're still like a kid.

**[06:12]** ---

This side, too.

**[06:15]** ---

It's fun just hanging out like this.

**[06:18]** ---

I'll leave your tea here, okay.

**[06:20]** ---

Okay!

**[06:22]** ---

It's just like family...

**[06:25]** ---

Spending a cozy day off together.

**[06:29]** ---

Would you like some, too?

**[06:31]** ---

Oh, yes, thank you!

**[06:34]** ---

Mm!

**[06:36]** ---

--Uh-oh! There's only one ohagi left.

**[06:37]** ---

--Winner, Maki!

--Uh-oh! There's only one ohagi left.

**[06:39]** ---

You haven't had one yet, have you, Kuroto?

**[06:41]** ---

Oh, you're right, I haven't.

**[06:43]** ---

Ah, let me have half!

**[06:46]** ---

No, you already ate most of them!

**[06:49]** ---

Aww!

**[06:54]** ---

I've got an offer for you, Nakano!

**[06:55]** ---

Hmm?

**[06:56]** ---

"Super Fluff Bros. Melee"

**[06:56]** ---

Whoever wins the next match  
gets to eat the last one!

**[07:01]** ---

Hey, Shiro! Stop being so greedy!

**[07:04]** ---

A showdown, huh?

**[07:06]** ---

All right, but I might not go easy on you!

**[07:10]** ---

That's fine! It's more exciting  
when you play for real!

**[07:13]** ---

And I, Shiro, am no pushover  
when it comes to a showdown.

**[07:19]** ---

I might be a newbie, but you haven't  
had time to play, have you?

**[07:24]** ---

Yeah, I guess not.

**[07:27]** ---

I'm sorry, but this one's mine.

**[07:31]** ---

I haven't played much since I  
started working, but when I was a student,

**[07:35]** ---

I regularly cut into my sleep time  
to play the previous title.

**[07:38]** ---

Plus...

**[07:39]** ---

...I want to eat that ohagi!

**[07:42]** ---

Okay!

**[07:44]** ---

It's on!

**[08:06]** ---

Winner, Maki!

**[08:08]** ---

I couldn't even touch you.

**[08:09]** ---

Mm-hmm, that was easy!

**[08:13]** ---

You're quite good.

You saw through all of my moves.

**[08:17]** ---

Yeah, I guess.

**[08:19]** ---

There, there. It's okay.

**[08:22]** ---

Don't get upset.

It's only natural that you lost.

**[08:25]** ---

Huh?

**[08:26]** ---

Shiro used her inner eye to read your mind.

**[08:35]** ---

That's not very fair!

**[08:36]** ---

Sure it is! It's just part of my skill.

**[08:40]** ---

What's wrong? Did you get out-foxed?

**[08:46]** ---

Thanks for the ohagi!

**[08:51]** ---

Yum!

**[08:54]** ---

Ugh! She really seems  
to be enjoying that ohagi.

**[08:58]** ---

Well then...

**[09:00]** ---

I've got some leftover bean paste filling--

**[09:03]** ---

I can use it to make  
some sesame ohagi for you.

**[09:05]** ---

Just give me a minute!

**[09:07]** ---

--Oh!

--Ooh, I want sesame ohagi!

**[09:10]** ---

You've already had enough.

**[09:12]** ---

But I haven't had any of your food lately!

**[09:16]** ---

I want to eat more!

**[09:21]** ---

All right! One more match!

**[09:23]** ---

Eep?

**[09:24]** ---

Ha, ha! That's the spirit!

**[09:27]** ---

Okay! Whoever wins gets to  
eat the sesame ohagi!

**[09:30]** ---

Okay! This one is mine!

**[09:32]** ---

We're having a showdown,  
so it's okay, right, Sen?

**[09:36]** ---

Mm! All right, then.

**[09:39]** ---

Even without reading my mind,  
you're really good at video games.

**[09:44]** ---

Mm-hmm! I, Shiro, am a genius after all!

**[09:48]** ---

This is nothing to me.

**[09:50]** ---

And you're always thinking about  
what you don't want to happen!

**[09:54]** ---

I'm going to attack--  
I hope she doesn't see it and counter!

**[09:58]** ---

Mm! He's attacking!

**[10:00]** ---

I just do whatever you're afraid of!

**[10:02]** ---

Huh?!

**[10:03]** ---

You worry too much!

**[10:06]** ---

So, I was losing to myself.

**[10:17]** ---

Winner, Maki!

**[10:19]** ---

"Ended up  
losing every match"

**[10:24]** ---

Time to head home, Nakano!

**[10:27]** ---

That was pretty fun.

**[10:29]** ---

I'll come knock you out again sometime.

**[10:33]** ---

Shiro, that leads to the neighbor's!

**[10:35]** ---

Oh! Now that you mention it,

**[10:37]** ---

I accidentally went there first  
before I came here.

**[10:41]** ---

--Huh?

--Huh?

**[10:43]** ---

Bye!

**[10:49]** ---

I wonder if Koenji was okay.

**[10:52]** ---

Eep. We should go apologize.

**[10:56]** ---

"The Helpful Fox Senko-san"

**[11:14]** ---

My name is Yasuko Koenji.

**[11:18]** ---

I work as a manga artist,  
and I'm also a college student.

**[11:24]** ---

All done!

**[11:26]** ---

It's hard balancing my time between the two,

**[11:28]** ---

but I live a pretty full life.

**[11:31]** ---

However, there is one thing that bothers me.

**[11:35]** ---

And that is...

**[11:37]** ---

Be right there.

**[11:40]** ---

Good afternoon!

**[11:41]** ---

My next-door neighbor is too cute!

**[11:45]** ---

You're looking lovely as always, Senko!

**[11:47]** ---

Flattering me won't get you anything extra!

**[11:49]** ---

I brought this for you.

**[11:51]** ---

Thank you, you're always so kind.

**[11:54]** ---

Not at all, I'm sorry we bothered you.

**[11:57]** ---

Huh?

**[11:58]** ---

I heard that Shiro visited you a few times.

**[12:01]** ---

Shiro?

**[12:08]** ---

Ta... Tama?!

**[12:10]** ---

Who's Tama? I'm Shiro.

**[12:13]** ---

Greetings! The great Shiro  
has come to pamper you!

**[12:19]** ---

So it wasn't a hallucination.

**[12:21]** ---

Eep...

**[12:22]** ---

Do you mind if I come in?

**[12:24]** ---

Not at all!

**[12:38]** ---

You've made another mess, huh?

**[12:41]** ---

How embarrassing...

**[12:45]** ---

And it sounds like you haven't  
been eating properly, either.

**[12:49]** ---

Yeah...

**[12:50]** ---

I'll clean up here. You enjoy your lunch.

**[12:54]** ---

If you say so!

**[12:58]** ---

Ooh! Thank you so much!

**[13:01]** ---

Mm!

**[13:05]** ---

Mm-mm!

**[13:07]** ---

Hmm, there's quite a lot of trash.

**[13:10]** ---

We'll have to sort it  
by burnable and non-burnable.

**[13:13]** ---

"Plump Yakisoba"

**[13:20]** ---

Senko is a mysterious person.

**[13:23]** ---

She looks like a cute young cosplayer girl,

**[13:27]** ---

but every now and then,  
she comes by to help me...

**[13:30]** ---

She looks young, but at  
the same time, she's very motherly.

**[13:36]** ---

If what she says is to be trusted,

**[13:38]** ---

she's an adult, and she and  
the other neighbor are a couple.

**[13:43]** ---

It's like Lolita, but legal! I'm jealous!

**[13:47]** ---

Her ears and tail are so well-made,  
you'd think they're real!

**[13:52]** ---

So, this is that "manga" you've been drawing?

**[13:56]** ---

Hmm, most interesting!

**[13:58]** ---

And while her speech is old-fashioned,

**[14:00]** ---

she knows so little about the world!

**[14:09]** ---

"How to Draw Girls"

**[14:10]** ---

"How to Draw Girls"

"Manga Illustration"

**[14:12]** ---

Sometimes, I think she  
might be a real fox girl...

**[14:16]** ---

But it's not like this  
is a cartoon or anything.

**[14:19]** ---

Yum!

**[14:21]** ---

How could she be a bad person  
when her food is so delicious?

**[14:25]** ---

Well, that's a start.

**[14:39]** ---

Woah, you cleaned up so much!

**[14:41]** ---

Mm!

**[14:42]** ---

Thank you! I didn't realize  
my room was this big!

**[14:47]** ---

You left too much garbage lying around.

**[14:50]** ---

I put all of your small things in here.

**[14:52]** ---

Thank you so much!  
You're really pampering me

**[14:56]** ---

with the food and the cleaning.

**[14:58]** ---

Think nothing of it! It brings me pleasure!

**[15:05]** ---

Just having a little cosplayer girl  
around makes me happy,

**[15:09]** ---

but on top of that, she's super helpful!

**[15:11]** ---

--Ooh!

--I should express my thanks to her somehow.

**[15:17]** ---

Cosplay!

**[15:21]** ---

It's got to be here somewhere...

**[15:23]** ---

Eep! You're making a bit of a mess again...

**[15:26]** ---

Here it is! Senko!

**[15:27]** ---

Hmm?

**[15:28]** ---

Why don't you put it on?!

**[15:33]** ---

Eep?

**[15:35]** ---

I think it's your size!

**[15:37]** ---

Why do you have clothing that fits me?

**[15:41]** ---

I bought it as reference for my manga.  
I don't use it anymore, though.

**[15:45]** ---

Oh, yes, but I'm not particularly interested in cos--

**[15:49]** ---

Your husband will like it if you switch up your costume!

**[15:55]** ---

It'll look great on you, I know it!

**[15:59]** ---

You really think so?

**[16:01]** ---

Absolutely!

**[16:02]** ---

Your husband is going to be completely blown away!

**[16:06]** ---

...completely blown away!

...completely blown away!

**[16:16]** ---

Senko, are you ready?

**[16:19]** ---

Um, yes...

**[16:26]** ---

D-Did I get it right?

**[16:29]** ---

Ooh! This is incredible!

**[16:32]** ---

An amazing... maid-fox... combination!

**[16:36]** ---

Would you mind posing for me?

**[16:39]** ---

L-Like this?

**[16:40]** ---

Thank you!

**[16:51]** ---

"Pictures of Senko"

**[16:53]** ---

Wow, what a display!

**[16:57]** ---

I'm glad you had so much fun.

**[16:59]** ---

I'd like you to have the maid outfit.

**[17:03]** ---

Are you certain?

**[17:04]** ---

I'm not going to use it anymore, and you're always helping me.

**[17:08]** ---

It's my way of saying "thanks."

**[17:13]** ---

Well then, I humbly accept.

**[17:17]** ---

I will drop by again soon, if it pleases you.

**[17:30]** ---

Goodbye.

**[17:31]** ---

I'll be waiting!

**[17:32]** ---

Mm!

**[17:42]** ---

Senko is too cute! It's not fair, Nakano!

**[17:47]** ---

If she wasn't your wife,  
I would have been all over her!

**[17:49]** ---

I'm impressed I was able to control myself.  
Well done, Yasuko!

**[17:53]** ---

Aww, I wish I could live with  
a cute little girl wife, too...

**[18:00]** ---

I'm home.

**[18:06]** ---

It is a pleasure to see you again...

**[18:08]** ---

...Master.

**[18:14]** ---

Eep!

**[18:15]** ---

Why did you shut the door?!

**[18:16]** ---

Senko, you're outside! Outside!

**[18:19]** ---

You didn't have to run away!

**[18:20]** ---

I mean, it was just a lot to take in--

**[18:23]** ---

I wanted to take a second  
to gather my thoughts...

**[18:26]** ---

Do you mean to tell me that  
you don't like these clothes?

**[18:29]** ---

Mm...

**[18:31]** ---

Well...

**[18:34]** ---

it's not that I don't like them.

They do suit you...

**[18:38]** ---

You look wonderful.

**[18:40]** ---

I am glad to hear it.

**[18:42]** ---

Koenji gave me these clothes--

**[18:44]** ---

She said that all men love maid outfits.

**[18:47]** ---

Blown. Away.

**[18:49]** ---

So, Koenji is the culprit.

**[18:54]** ---

Why does she have a maid outfit in your size?

**[18:57]** ---

She said it was reference  
material for her manga.

**[19:00]** ---

Oh, right, she's a manga artist.

**[19:04]** ---

Mm!

**[19:05]** ---

I wonder what kind of manga  
she's working on.

**[19:07]** ---

She showed me some of it.  
There were quite a few maids.

**[19:11]** ---

I see. Maid outfits, huh?

**[19:15]** ---

Personally, I'd like to see  
a bit of Japanese taste mixed in,

**[19:17]** ---

maybe a nostalgic look from the Taisho era.

**[19:21]** ---

Ah, I see.

**[19:22]** ---

Oh, that's not it!

**[19:24]** ---

Mm!

**[19:26]** ---

I'm glad I got to see you in a maid outfit,

**[19:30]** ---

but I like your normal clothes more.

**[19:32]** ---

Oh?

**[19:33]** ---

I mean... Well...

**[19:37]** ---

It just doesn't feel like being at home.  
It's not as relaxed.

**[19:50]** ---

What is it?

**[19:51]** ---

It made me happy, that's all.

**[19:53]** ---

Having me around is normal for you now.

**[20:11]** ---

If you really think about it,  
it's anything but normal.

**[20:15]** ---

But having you around so much,  
I guess I've gotten used to it.

**[20:18]** ---

Of course you did!

**[20:21]** ---

I request that you allow me  
the pleasure of fluffing your tail

**[20:23]** ---

so that I do not forget why  
I am thankful every day.

**[20:26]** ---

You just want to fluff more.

**[20:34]** ---

What the hell...

**[20:40]** ---

...is up with those clothes?  
They're so cute!

**[22:15]** ---

"Super Senko-san Time"

**[22:16]** ---

"Super Shiro-sama Time"

**[22:21]** ---

You're late!

**[22:23]** ---

I, the great Shiro, have come  
to grace you with my pampering!

**[22:27]** ---

Now hurry up and come inside!

**[22:29]** ---

Ta-da! What do you think?  
Is this maid outfit not divine?

**[22:34]** ---

It's so frilly and cute, right?

**[22:36]** ---

Hmm-hmm! Feel free to praise me more!

**[22:41]** ---

Hmm? You think the contrast  
between black and white is pretty?

**[22:46]** ---

Right? You're quite sharp, aren't you?

**[22:49]** ---

Welcome home, Master.

**[22:52]** ---

Care for some tea?

**[22:56]** ---

"You must be the Taisho Era Nostalgia Maid.

**[22:58]** ---

The Japanese elements suit you perfectly.  
It's just what I like!"

**[23:03]** ---

Hold on, you're praising her  
way more than me!

**[23:06]** ---

Careful, Shiro! You're  
going to spill the tea!

**[23:09]** ---

Yeah, but...!

**[23:10]** ---

The master is tired.  
Will you please keep quiet?

**[23:14]** ---

Fine.

**[23:17]** ---

Hurry up and drink that tea,  
then we'll play some video games!

**[23:22]** ---

What are you talking about?

**[23:25]** ---

Thanks for all your hard  
work today. Sleep well.

**[23:31]** ---

And sweet dreams!

**[23:34]** ---

**[23:36]** ---

---

Revision #1

Created 2024-01-02 19:52:46 UTC by whimsee

Updated 2024-01-02 19:52:46 UTC by whimsee